

gopart[®]

Universele zitting TS20.000GP

Gebruiksaanwijzing

<i>Universal Seat TS20.000GP</i>	<i>GB</i>
<i>Universalsitz TS20.000GP</i>	<i>DE</i>
<i>Siège universel TS20.000GP</i>	<i>FR</i>
<i>Universalsæde TS20.000GP</i>	<i>DK</i>
<i>Universalseäte TS20.000GP</i>	<i>NO</i>
<i>Universalsäte TS20.000GP</i>	<i>SE</i>
<i>Yleiskäyttöinen istuin TS20.000GP</i>	<i>FI</i>
<i>Asiento universal TS20.000GP</i>	<i>ES</i>
<i>Sedile universale TS20.000GP</i>	<i>IT</i>
<i>Siedzenie uniwersalne TS20.000GP</i>	<i>PL</i>
<i>Univerzální sedadlo TS20.000GP</i>	<i>CZ</i>
<i>Univerzálné sedadlo TS20.000GP</i>	<i>SK</i>
<i>Univerzálnis ülés – TS20.000GP</i>	<i>HU</i>
<i>Univerzalno sjedalo TS20.000GP</i>	<i>HR</i>
<i>Сидіння універсальне TS20.000GP</i>	<i>UA</i>
<i>Scaun universal TS20.000GP</i>	<i>RO</i>
<i>Univerzalni sedež TS20.000GP</i>	<i>SI</i>

UNIVERSELE ZITTING TS20.000GP

NL



Originele instructies. Bedankt voor het kiezen van dit product.

	• Lees deze instructies zorgvuldig door alvorens de zitting te gebruiken en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Deze instructies MOETEN te allen tijde beschikbaar zijn voor de gebruiker.
	Belangrijke veiligheidsinformatie voor Montage • Deze zitting mag alleen worden gemonteerd, onderhouden en gerepareerd door vakkundig personeel. • De desbetreffende nationale voorschriften en de montage-instructies van de voertuig fabrikant moeten te allen tijde in acht worden genomen. • Bij onjuiste installatie en montage bestaat het risico op lichamelijk letsel of materiële schade en kan de goede werking van de zitting of gemonteerde onderdelen niet meer worden gegarandeerd. • Monteer de zitting met de verstelbare rails zodanig op de machine dat deze in beide eindposities (achter en voor) geblokkeerd is. Het mag na montage NIET mogelijk zijn om de stoel van de machine te verwijderen zonder met daartoe bestemd gereedschap de bevestigingsbouten los te nemen. • Zitting, rails, verstelmecanismen en armleuningen (indien aanwezig) zijn niet specifiek ontworpen of bedoeld als bescherming tegen valgevaar. Neem ALTIJD passende aanvullende veiligheidsmaatregelen in acht bijvoorbeeld bij het werken op hoogte.
	Belangrijke veiligheidsinformatie voor Gebruik • De voor/na-verstelling wordt ontgrendeld door de vergrendelingshendel op te tillen. • Om elk risico op ongevallen uit te sluiten, moet worden gecontroleerd of de instellingen correct zijn ingesteld VOORDAT met het voertuig wordt gereden. • Aanpassingen mogen niet tijdens het rijden worden uitgevoerd. Bedien de vergrendelingshendel NIET tijdens het rijden. • Raak de hendel voor het instellen van de voor- en achterwaartse afstelling alleen aan bij de daarvoor bestemde ingegroefde handgreep. • Til de vergrendelingshendel NIET op met uw been of kuit. • Na de afstelling moet de vergrendelingshendel met een hoorbare klik in de gewenste positie vastklikken. • Het mag niet mogelijk zijn om de bestuurdersstoel in een andere stand te zetten wanneer deze vergrendeld is. • Om elk risico op ongevallen uit te sluiten, moet worden gecontroleerd of de instellingen correct zijn ingesteld VOORDAT met het voertuig wordt gereden. • Voordat u gaat rijden, moet u controleren of alle geselecteerde stoelinstellingen een veilige werking van het voertuig mogelijk maken.
	Belangrijke veiligheidsinformatie tijdens Onderhoud • Alle bevestigingsmiddelen moeten regelmatig worden gecontroleerd. In het geval van speling, kunnen er losse bouten of andere fouten zijn. Dit moet worden opgelost voordat de stoel weer in gebruik wordt genomen.

UNIVERSAL SEAT TS20.000G



GB

Translation of the original instruction. Thank you for choosing this product.

	Please read these instruction carefully before using the seat and keep it for future reference. These instructions MUST be available to the user at all times.
	Important Safety Information for Assembly - This seat may only be fitted, serviced and repaired by specialist personnel. - The respective national regulations and the vehicle manufacturer's fitting instructions must always be observed - Improper installation and assembly bear the risk of bodily injury or property damage and the proper function of this seat or mounted parts can no longer be guaranteed. - Mount the seat with the adjustable rails to the machine such that the seat is blocked in both end positions (rear and front). It must NOT be possible to remove the seat from the machine without using appropriate tools to loose the fixing bolts. - Seat, rails, adjustment mechanisms and armrests (if present) are not specifically designed or intended to protect against the risk of falling. ALWAYS observe appropriate additional protection measures for example when working at height.
	Important Safety Information for Use - The fore/after adjustment is released by lifting the locking lever. - To eliminate any risk of accident, the settings must be checked to ensure they are correctly engaged BEFORE the vehicle is driven. Adjustments must not be made while driving. DO NOT operate the locking lever while driving. - Only touch the handle for setting the fore/aft adjustment at the indented grip provided for that purpose– RISK OF CRUSHING – - Do NOT lift the locking lever with your leg or calf. - After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. - It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked. - To eliminate any risk of accident, the settings must be checked to ensure they are correctly engaged BEFORE the vehicle is driven. - Before driving, you must check if all seat settings selected guarantee a safe operation of the vehicle.
	Important Safety Information for Maintenance Fasteners must be checked regularly for tight seating. If they wobble, there may be loose bolts or other faults. This must be resolved before putting the seat back into use.

UNIVERSALSITZ TS20.000GP

DE



Übersetzung der Originalanleitung Vielen. Dank für den Kauf dieses Produkts.

	Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Sitz verwenden und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Die Anleitung MUSS dem Benutzer stets zur Verfügung stehen.
	Wichtige Sicherheitshinweise zur Montage - Der Sitz darf nur durch Fachpersonal montiert, gewartet und repariert werden. - Die jeweiligen nationalen Vorschriften und die Einbauanweisungen des Fahrzeugherstellers sind zu stets beachten. - Bei nicht fachgerechtem Ein- und Zusammenbau drohen Verletzungen und Sachschäden, auch kann die ordnungsgemäße Funktion des Sitzes oder montierter Teile dann nicht gewährleistet werden. - Der Sitz ist mit den justierbaren Schienen so an der Maschine anzubringen, dass er in beiden Endstellungen (vorn und hinten) blockiert wird. Es darf NICHT möglich sein, den Sitz ohne geeignete Werkzeuge zum Lösen der Befestigungsschrauben aus der Maschine zu entfernen. - Sitz, Schienen, Einstellmechanismen und Armlehnen (falls vorhanden) sind nicht speziell zum Schutz vor Stürzen vorgesehen. Es sind zusätzlich STETS geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen, z. B. bei Höhenarbeit.
	Wichtige Sicherheitshinweise zur Verwendung - Der Einstellmechanismus in Längsrichtung wird durch Hochziehen des Sperrhebels entriegelt. - Um jedes Unfallrisiko auszuräumen muss VOR Aufnahme der Fahrt mit dem Fahrzeug überprüft werden, dass der Sitz ordnungsgemäß verriegelt ist. Einstellungen dürfen nicht während der Fahrt vorgenommen werden. Der Sperrhebel darf NICHT während der Fahrt betätigt werden. - Sperrhebel für die Verstellung in Längsrichtung nur am dafür vorgesehen Griff fassen – QUETSCHGEFAHR! – - Sperrhebel NICHT mit dem Bein oder der Wade anheben. - Nach der Einstellung muss der Sperrhebel in der gewünschten Position mit einem hörbaren Klicken einrasten. - Der Fahrersitz darf sich in verriegeltem Zustand nicht mehr verstellen lassen. - Um jedes Unfallrisiko auszuräumen muss VOR Aufnahme der Fahrt mit dem Fahrzeug überprüft werden, dass der Sitz ordnungsgemäß verriegelt ist. - Vor der Fahrt sind alle gewählten Sitzeinstellungen dahingehend zu überprüfen, dass der sichere Betrieb des Fahrzeugs gewährleistet ist.
	Wichtige Sicherheitshinweise zur Wartung Regelmäßig alle Befestigungsmittel auf festen Sitz prüfen. Gelockerte Verbindungen vor Verwendung des Sitzes instandsetzen.

SIÈGE UNIVERSEL TS20.000GP



FR

Traductions des instructions d'origine. Merci d'avoir choisi ce produit.

	• Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le siège et conservez-les pour une consultation ultérieure. Ces instructions DOIVENT être à la disposition de l'utilisateur en permanence.
	Informations de sécurité importantes pour le montage • Ce siège ne peut être monté, entretenu et réparé que par du personnel spécialisé. • Les réglementations nationales respectives et les instructions de montage du fabricant du véhicule doivent toujours être respectées. • Un défaut d'installation et de montage peut entraîner un risque de blessure ou de dommage matériel et, dans ce cas, le bon fonctionnement de ce siège ou des pièces de montage ne peut plus être garanti. • Montez le siège sur les rails ajustables de la machine afin que le siège soit bloqué aux deux positions d'extrémité (arrière et avant). La dépose du siège de la machine NE doit PAS être possible sans l'utilisation d'outils appropriés pour desserrer les boulons de fixation. • Le siège, les rails, les mécanismes de réglage et les accoudoirs (le cas échéant) ne sont pas spécifiquement conçus ou prévus pour protéger contre le risque de chute. Respectez TOUJOURS des mesures de protection supplémentaires, par exemple, lorsque vous travaillez en hauteur.
	Informations de sécurité importantes pour l'utilisation • Le réglage avant/arrière est enclenché en soulevant le levier de blocage. • Pour éliminer tout risque d'accident, les réglages doivent être contrôlés afin de garantir qu'ils sont correctement engagés AVANT de conduire le véhicule. Les réglages ne doivent pas être effectués tout en conduisant. N'utilisez PAS le levier de blocage tout en conduisant. • Touchez la poignée pour régler la position avant/arrière uniquement au niveau de la partie dentelée prévue à cet effet, RISQUE D'ÉCRASEMENT. • NE soulevez PAS le levier de blocage avec la jambe ou le mollet. • Après le réglage, le levier de blocage doit se verrouiller dans la position souhaitée avec un clic audible. • Il ne devrait pas être possible de déplacer le siège du conducteur vers une autre position quand il est verrouillé. • Pour éliminer tout risque d'accident, les réglages doivent être contrôlés afin de garantir qu'ils sont correctement engagés AVANT de conduire le véhicule. • Avant de conduire, vous devez vérifier que tous les réglages de siège sélectionnés garantissent une utilisation en toute sécurité du véhicule.
	Informations de sécurité importantes pour l'entretien • Les fixations doivent être contrôlées régulièrement pour vous assurer que vous ne tomberez pas. S'il y a du jeu, cela indique un desserrage éventuel de boulons ou d'autres défauts. Cela doit être corrigé avant d'utiliser à nouveau le siège.

UNIVERSALSÆDE TS20.000GP

DK



Oversættelse af den oprindelige vejledning. Tak, fordi du valgte dette produkt.

	Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, før du tager sædet i brug, og gem den til senere brug. Denne vejledning SKAL være tilgængelig for brugeren til enhver tid.
	Vigtige sikkerhedsoplysninger vedrørende montering - Sædet må kun monteres, vedligeholdes og repareres af fagfolk. - De respektive nationale bestemmelser og køretøjsproducentens monteringsvejledning skal altid overholdes. - Forkert installation og montering medfører risiko for personskade eller materiel skade, og den korrekte funktion af dette sæde eller monterede dele kan ikke længere garanteres. - Monter sædet med de justerbare skinner på maskinen, så sædet er blokeret i begge endepositioner (bagerst og forrest). Det må IKKE være muligt at fjerne sædet fra maskinen uden at bruge passende værktøj til at løsne fastgørelsesboltene. - Sæde, skinner, justeringsmekanismer og armlæn (hvis de findes) er ikke specifikt designet eller beregnet til at beskytte mod risikoen for fald. Træf ALTID passende ekstra beskyttelsesforanstaltninger, f.eks. ved arbejde i højden.
	Vigtige sikkerhedsoplysninger vedrørende brug - Justeringen af fremad/bagud frigøres ved at løfte låsegrebet. - For at eliminere enhver risiko for ulykker skal indstillingerne kontrolleres for at sikre, at de er korrekt aktiveret, FØR der køres i køretøjet. Der må ikke foretages justeringer under kørslen. Låsegrebet må IKKE betjenes under kørslen. - Berør kun grebet til indstilling af justeringen fremad/bagud ved hjælp af det dertil beregnede fordybte greb – RISIKO FOR KLEMNING – - Løft IKKE låsegrebet med benet eller læggen. - Efter justeringen skal låsegrebet gå i indgreb i den ønskede position med et hørbart klik. - Det må ikke være muligt at flytte førersædet til en anden position, når det er låst. - For at eliminere enhver risiko for ulykker skal indstillingerne kontrolleres for at sikre, at de er korrekt aktiveret, FØR der køres i køretøjet. - Før kørsel skal du kontrollere, om alle valgte sædeindstillinger garanterer en sikker drift af køretøjet.
	Vigtige sikkerhedsoplysninger vedrørende vedligeholdelse Fastgørelseselementerne skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at de sidder godt fast. Hvis de vipper, kan der være løse bolte eller andre fejl. Dette skal afhjælpes, før sædet tages i brug igen.

UNIVERSALSETE TS20.000GP



NO

Oversettelse av den originale brukerhåndboken. Takk for at du valgte dette produktet.

	• Les disse instruksjonene nøye før du bruker setet, og ta vare på dem for fremtidig referanse. Disse instruksjonene MÅ til enhver tid være tilgjengelig for brukeren.
	Viktig sikkerhetsinformasjon for monteringen • Dette setet skal bare monteres, vedlikeholdes og repareres av spesialister. • De respektive nasjonale bestemmelsene og kjøretøyprodusentens monteringsanvisninger må alltid følges. • Feil installasjon og montering kan føre til fare for personskader og materielle skader. Riktig funksjon av dette setet eller monterte deler kan ikke lenger garanteres. • Monter setet med de justerbare skinnene på maskinen slik at setet blokkeres i begge endeposisjoner (bak og foran). Setet må IKKE kunne fjernes fra maskinen uten bruk av egnet verktøy for å løsne festeboltene. • Sete, skinner, justeringsmekanismer og armlener (hvis det finnes) er ikke spesifikt utformet eller beregnet på å beskytte mot risikoen for å falle. Gjennomfør ALLTID egnede ekstra beskyttelsestiltak, for eksempel ved arbeid i høyden.
	Viktig sikkerhetsinformasjon for bruk • Justering forover/bakover frigjøres ved å løfte løftespaken. • For å fjerne all fare for uhell, må Innstillingene kontrolleres for å sikre at de er gått riktig i lås FØR kjøretøyet kjøres. Justeringer må ikke foretas under kjøring. IKKE bruk låsespaken under kjøring. • Berør bare håndtaket for forover-/bakoverjustering ved det innrykkede grepet som er angitt for dette formålet – KLEMMARE – • IKKE løft låsespaken med benet eller leggen. • Etter justering må låsespaken låses i ønsket stilling med et hørbart klikk. • Det skal ikke være mulig å flytte førersetet til en annen posisjon når det er låst. • For å fjerne all fare for uhell, må Innstillingene kontrolleres for å sikre at de er gått riktig i lås FØR kjøretøyet kjøres. • Før kjøring må du kontrollere om alle valgte seteinnstillinger garanterer sikker bruk av kjøretøyet.
	Viktig sikkerhetsinformasjon for vedlikehold • Festeemidler må kontrolleres regelmessig for å sikre at de sitter godt. Hvis de rører på seg, kan det være løse bolter eller andre feil. Dette må løses før setet tas i bruk igjen.

UNIVERSALSÄTE TS20.000GP

SE



Översättning av originalinstruktionerna. Tack för att du har valt denna produkt.

	Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder sätet och behåll dem för framtida bruk. Dessa instruktioner MÅSTE vara tillgängliga för användaren hela tiden.
	Viktig säkerhetsinformation för montering - Detta säte får endast monteras, servas och repareras av specialistpersonal. - Gällande nationella bestämmelser och fordonstillverkarens monteringsinstruktioner måste alltid följas. - Felaktig installation och montering orsakar risk för kroppsskador eller sakskador och rätt funktion på detta säte eller monterade delar kan inte längre garanteras. - Montera sätet med de justerbara skenor på maskinen på ett sådant sätt att sätet blockeras i båda ändlägena (bak och fram). Det får INTE vara möjligt att avlägsna sätet från maskinen utan att använda lämpliga verktyg för att lösa fästbultarna. - Säte, skenor, inställningsmekanismer och armstöd (om sådana finns) är inte specifikt konstruerade eller avsedda att skydda mot fallrisken. Följ alltid lämpliga ytterligare skyddsföreskrifter, exempelvis vid arbete på höjd.
	Viktig säkerhetsinformation för användning - Inställningen framåt/bakåt aktiveras genom att lyfta låsspaken. - För att förebygga olycksrisker måste inställningen kontrolleras för att säkerställa att sätesmekanismen har gått i ingrepp. Justeringar får inte utföras under körning. Använd inte låsspaken under körning. - Ta tag i handtaget för lägesjustering framåt/bakåt endast i det avsedda greppet för syftet – KLÄMNINGSRISK – - Lyft INTE låsspaken med benet eller vaden. - Efter justeringen, måste låsspaken hakas fast i önskat läge med ett hörbart klick. - Det ska inte vara möjligt att flytta förarsätet till ett annat läge när det är låst. - För att förebygga olycksrisker måste inställningen kontrolleras för att säkerställa att sätesmekanismen har gått i ingrepp. - Innan du kör måste du kontrollera om alla valda sätesinställningar garanterar en säker fordonssdrift.
	Viktig säkerhetsinformation för underhåll Fästdonen måste kontrolleras regelbundet med avseende på infästningen. Om de vickar kan det finnas lösa bultar eller andra fel. Detta måste lösas innan sätet tas i bruk igen.

YLEISKÄYTTÖINEN ISTUIN TS20.000GP



FI

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös. Kiitos, että valitsit tämän tuotteen.

	Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen istuimen käyttöä ja säilytä niitä tulevaa tarvetta varten. Näiden ohjeiden TÄYTYY olla käyttäjän saatavilla koko ajan.
	Tärkeitä turvallisuustietoja kokoonpanoa varten - Tämän istuimen saa asentaa, huoltaa ja korjata vain asiantuntijahenkilöstö. - Vastaavia kansallisia määräyksiä ja ajoneuvon valmistajan kiinnitysohjeita on aina noudatettava. - Virheellinen asennus ja kokoonpano aiheuttavat henkilövahinkojen tai omaisuusvahinkojen vaaran, eikä tämän istuimen tai siihen asennettujen osien moitteetonta toimintaa voida enää taata. - Asenna istuin säädettävien kiskojen kanssa laitteeseen niin, että istuin on lukittuna molemmissa päätyasennoissa (takana ja edessä). Istuinta EI saa voida irrottaa laitteesta ilman, että kiinnityspultit pitää irrottaa asianmukaisilla työkaluilla. - Istuinta, kiskoja, säätömekanismeja ja käsinoja (jos niitä on) ei ole erityisesti suunniteltu tai tarkoitettu suojaamaan putoamisvaaralta. Noudata AINA asianmukaisia lisäsuojustoimenpiteitä esimerkiksi työskenneltäessä korkealla.
	Tärkeitä turvallisuustietoja käyttöä varten - Eteen-/taaksepäin-liikkeen säätö vapautetaan nostamalla lukitusvipua. - Onnettomuusvaaran välttämiseksi asetukset on tarkastettava niiden oikean kytkeytymisen varmistamiseksi ENNEN ajoneuvolla ajoa. Säätöjä ei saa suorittaa ajon aikana. ÄLÄ käytä lukitusvipua ajon aikana. - Säädä eteen- ja taaksepäin-liikettä ottamalla vain kiinni tätä tarkoitusta varten tarkoitettua kahvasta - RUHJOUTUMISVAARA - - ÄLÄ nosta lukitusvipua jalalla tai reidellä. - Säädön jälkeen lukitusvivun täytyy lukittua haluttuun asentoon napsahdusäänen kuuluessa. - Kuljettajan istuinta ei ole mahdollista siirtää toiseen asentoon sen ollessa lukittuna. - Onnettomuusvaaran välttämiseksi asetukset on tarkastettava niiden oikean kytkeytymisen varmistamiseksi ENNEN ajoneuvolla ajoa. - Tarkasta ennen ajoa, että kaikki valitut istuinasetukset varmistavat ajoneuvon turvallisen toiminnan.
	Tärkeitä turvallisuustietoja huoltoa varten Kiinnittimien kireys on tarkistettava säännöllisesti. Jos ne heiluvat, pultit voivat olla löystyneet tai niissä voi olla muita vikoja. Tämä on korjattava ennen istuimen ottamista uudelleen käyttöön.

ASIENTO UNIVERSAL TS20.000GP



Traducción de las instrucciones originales. Gracias por elegir este producto.

	• Lea estas instrucciones con sumo cuidado antes de usar el asiento y guárdelas para consultas futuras. Estas instrucciones DEBERÁN estar disponibles para el usuario en todo momento.
	Información de seguridad importante para ensamblaje • Solo personal especializado deberá efectuar el montaje, mantenimiento y reparación de este asiento. • Se deberá observar siempre la normativa nacional vigente y las instrucciones de montaje del fabricante del vehículo. • Una instalación y montaje incorrectos conllevarán riesgo de lesiones físicas o daños materiales y ya no se podrá garantizar el funcionamiento correcto del asiento. • Monte el asiento y los rieles ajustables en la máquina de tal manera que el asiento se quede bloqueado en las dos posiciones extremas (delante y detrás). NO se podrá quitar el asiento de la máquina sin usar herramientas apropiadas para desatornillar los pernos de fijación. • El asiento, los rieles, mecanismos de ajuste y reposabrazos (si los hay) no se han diseñado específicamente ni están pensados para proteger del riesgo de caída. Observe SIEMPRE las medidas de protección adicionales apropiadas, por ejemplo, cuando se trabaje a altura.
	Información de seguridad importante para uso • El ajuste delantero/trasero se libera levantando la palanca de bloqueo. • Para eliminar cualquier riesgo de accidente, se deberán comprobar los ajustes del asiento para garantizar que se han fijado correctamente ANTES de conducir el vehículo. No se deberán realizar ajustes durante la conducción. NO manipule la palanca de bloqueo mientras conduce. • Toque solo la palanca para el ajuste delantero/trasero del agarre previsto para ese fin, RIESGO DE APLASTAMIENTO. • NO eleve la palanca de bloqueo con la pierna o el gemelo. • Después del ajuste, la palanca de bloqueo se deberá enclavar en la posición deseada con un clic perceptible. • Cuando esté bloqueado, no deberá poder mover el asiento del conductor a otra posición. • Para eliminar cualquier riesgo de accidente, se deberán comprobar los ajustes del asiento para garantizar que se han fijado correctamente ANTES de conducir el vehículo. • Antes de conducir, deberá comprobar si todos los ajustes seleccionados del asiento garantizan el funcionamiento seguro del vehículo.
	Información de seguridad importante para mantenimiento • Los dispositivos de fijación se deberán comprobar regularmente para sentarse de forma segura. Si se tambalean, puede que haya pernos sueltos u otros problemas. Esto se deberá solucionar antes de volver a utilizar el asiento.

SEDILE UNIVERSALE TS20.000GP



IT

Traduzione delle istruzioni originali. Grazie per avere acquistato questo prodotto.

	• Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del sedile e conservarle per futura consultazione. Le presenti istruzioni DEVONO essere sempre disponibili per l'utente.
	Importanti istruzioni di sicurezza per il montaggio • Questo sedile può essere installato, sottoposto a manutenzione e riparato solo da personale specializzato. • Rispettare sempre tutte le norme nazionali vigenti e le istruzioni di montaggio del costruttore del veicolo. • Eventuali errori di installazione e montaggio comportano rischi di lesioni fisiche o danni materiali e rendono impossibile garantire il corretto funzionamento del sedile o dei componenti montati. • Montare il sedile con le rotaie di taratura sulla macchina in modo che il sedile sia bloccato in entrambe le posizioni finali (posteriore e anteriore). NON deve essere possibile rimuovere il sedile dalla macchina senza il ricorso ad appositi attrezzi di sbloccaggio dei bulloni di fermo. • Sedile, rotaie, meccanismi di regolazione e braccioli (se presenti) non sono progettati o destinati specificamente a proteggere dal rischio di caduta. Adottare SEMPRE le apposite misure di protezione aggiuntive, ad esempio nell'esecuzione di lavori in altezza.
	Importanti istruzioni di sicurezza per l'uso • La regolazione avanti/indietro viene sbloccata sollevando la leva di bloccaggio. • Per eliminare qualunque rischio di incidente, controllare che le regolazioni siano correttamente innestate PRIMA di guidare il veicolo. Non effettuare regolazioni durante la guida. NON azionare la leva di bloccaggio durante la guida. • Toccare la leva per la regolazione avanti/indietro esclusivamente dall'impugnatura scanalata prevista a tale scopo – RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO – • NON sollevare la leva di bloccaggio con la gamba o il polpaccio. • Dopo la regolazione, la leva di bloccaggio deve reinnestarsi nella posizione desiderata producendo il rumore di uno scatto. • Con la leva innestata non deve essere possibile spostare il sedile conducente in un'altra posizione. • Per eliminare qualunque rischio di incidente, controllare che le regolazioni siano correttamente innestate PRIMA di guidare il veicolo. • Prima di guidare il veicolo, verificare che tutte le regolazioni del sedile selezionate garantiscano il funzionamento sicuro del veicolo.
	Importanti istruzioni di sicurezza per la manutenzione • I fissaggi vanno controllati regolarmente per verificare che siano ben saldi in posizione. Qualora oscillino, è possibile che vi siano bulloni allentati o altre anomalie. Il problema va risolto prima di rimettere in uso il sedile.

SIEDZENIE UNIWERSALNE TS20.000GP

PL



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji. Dziękujemy, że wybrali Państwo ten produkt.

	• Przed użyciem siedzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej na przyszłość. Niniejsza instrukcja MUSI być zawsze dostępna dla użytkownika.
	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu • To siedzenie może być montowane, serwisowane i konserwowane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel. • Należy zawsze przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i instrukcji montażowych producenta pojazdu. • Nieprawidłowy montaż i złożenie niosą ze sobą ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych oraz nie można zagwarantować prawidłowego funkcjonowania tego siedzenia lub zamontowanych części. • Siedzenie z regulowanymi szynami należy zamontować do maszyny w taki sposób, aby siedzenie było zablokowane w obu położeniach końcowych (tylnym i przednim). NIE powinno być możliwe zdjęcie siedzenia z maszyny bez użycia odpowiednich narzędzi do poluzowania śrub mocujących. • Siedzenie, poręcze, mechanizmy regulacyjne i podłokietniki (jeśli występują) nie są specjalnie zaprojektowane ani przeznaczone do ochrony przed ryzykiem upadku. ZAWSZE należy stosować odpowiednie dodatkowe środki ochrony, np. podczas pracy na wysokości.
	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania • Regulacja przód/tył jest zwalniana poprzez podniesienie dźwigni blokady. • Aby wyeliminować ryzyko wypadku, należy sprawdzić ustawienia, aby upewnić się, że są prawidłowo załączone PRZED rozpoczęciem jazdy. Nie wolno dokonywać regulacji w czasie jazdy. NIE używać dźwigni blokady w czasie jazdy. • Dźwignię regulacji przód/tył należy dotykać wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt – RYZYKO ZGNIECENIA – • NIE podnosić dźwigni blokady nogą lub tydką. • Po regulacji dźwignia blokady musi zatrzasnąć się w odpowiedniej pozycji i musi być słychać kliknięcie. • Nie powinno być możliwości poruszenia siedzenia operatora do innej pozycji, gdy jest ono zablokowane. • Aby wyeliminować ryzyko wypadku, należy sprawdzić ustawienia, aby upewnić się, że są prawidłowo załączone PRZED rozpoczęciem jazdy. • Przed jazdą należy sprawdzić, czy wszystkie wybrane ustawienia siedzenia gwarantują bezpieczną obsługę pojazdu.
	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji • Elementy złączne należy regularnie sprawdzać pod kątem prawidłowego osadzenia. Jeśli się chwieją, może to oznaczać poluzowane śruby lub inne usterki. Należy rozwiązać ten problem przed ponownym oddaniem siedzenia do użytku.

UNIVERZÁLNÍ SEDADLO TS20.000GP



CZ

Překlad původních pokynů. Děkujeme vám, že jste si vybrali tento výrobek.

	• Před použitím sedadla si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití. Tento návod MUSÍ mít uživatel neustále k dispozici.
	Důležité bezpečnostní informace pro montáž • Toto sedadlo může montovat, opravovat a udržovat pouze odborný pracovník. • Vždy musejí být dodržovány příslušné národní předpisy a montážní pokyny výrobce vozidla. • Při nesprávné instalaci a montáži hrozí nebezpečí zranění osob nebo poškození majetku a nelze zaručit správnou funkci tohoto sedadla nebo namontovaných dílů. • Namontujte sedadlo s nastavitelnými kolejkami na stroj tak, aby bylo sedadlo blokováno v obou koncových polohách (vzadu i vpředu). Sedadlo NESMÍ být možné vyjmout ze stroje bez použití vhodného nářadí k uvolnění upevňovacích šroubů. • Sedadlo, kolejkice, nastavovací mechanismy a opěrky rukou (pokud jsou k dispozici) nejsou speciálně navrženy ani určeny k ochraně proti nebezpečí pádu. VŽDY dodržujte vhodná dodatečná ochranná opatření, například při práci ve výškách.
	Důležité bezpečnostní informace pro použití • Předozadní nastavení se uvolní zvednutím blokovací páky. • Nastavení je nutné řádně zkontrolovat ještě PŘED rozjetím se strojem, aby bylo zajištěno správné upevnění sedadla. Nastavení nesmí být prováděno za jízdy. Blokovací pákou NEMANIPULUJTE za jízdy. • Při nastavování předozadního nastavení se dotýkejte pouze určeného úchyty na rukojeti, který je k tomu určen – NEBEZPEČÍ PŘISKŘÍPNUTÍ – • Nezvedejte blokovací páku nohou nebo lýtkem. • Po nastavení se blokovací páka musí slyšitelně zajistit v požadované poloze. • Je-li páka zajištěna, sedadlo řidiče nesmí být možné přesunout do jiné polohy. • Nastavení je nutné řádně zkontrolovat ještě PŘED rozjetím se strojem, aby bylo zajištěno správné upevnění sedadla. • Před jízdou je nutné zkontrolovat, zda všechna zvolená nastavení sedadla umožňují bezpečné ovládání vozidla.
	Důležité bezpečnostní informace pro údržbu • Je třeba pravidelně kontrolovat, zda jsou bezpečně usazeny a utaženy upevňovací prvky. Pokud se kývají, příčinou mohou být uvolněné šrouby nebo jiné závady. Před opětovným použitím sedadla je třeba tuto situaci vyřešit

UNIVERZÁLNE SEDADLO TS20.000GP

SK



Preklad pôvodných pokynov. Ďakujeme, že ste si vybrali tento výrobok.

	Pred použitím sedadla si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie. Tento návod MUSÍ mať používateľ neustále k dispozícii.
	Dôležité bezpečnostné informácie pre montáž - Montáž, servis a opravy tohto sedadla musí vykonávať len odborný personál. - Vždy sa musia dodržiavať príslušné národné predpisy a montážne pokyny výrobcu vozidla. - Pri nesprávnej inštalácii a montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb alebo poškodenia majetku a nie je možné zaručiť správnu funkciu tohto sedadla alebo namontovaných dielov. - Sedadlo s nastaviteľnými koľajnicami namontujte na stroj tak, aby bolo blokované v oboch koncových polohách (vzadu aj vpred). Sedadlo NESMIE byť možné odobrať zo stroja bez použitia vhodných nástrojov na uvoľnenie upevňovacích skrutiek. - Sedadlo, koľajnice, nastavovacie mechanizmy a opierky rúk (ak sú prítomné) nie sú špeciálne navrhnuté ani určené na ochranu pred pádom. VŽDY dodržiavajte vhodné dodatočné ochranné opatrenia, napríklad pri práci vo výške.
	Dôležité bezpečnostné informácie o používaní - Nastavenie polohy dopredu/dozadu sa uvoľní zdvihnutím zaistovacej páčky. - Aby sa vylúčilo akékoľvek riziko nehody, je potrebné skontrolovať, či sú nastavenia správne zapojené PRED jazdou s vozidlom. Počas jazdy sa nesmú vykonávať nastavenia. NENASTAVUJTE zaistovaciu páčku počas jazdy. - Rukoväť na nastavenie polohy dopredu/dozadu sa dotýkajte len v odsadenom úchope určenom na tento účel – RIZIKO POMLIAŽDENIA – - Zaistovaciu páčku NEZDVIHÁVAJTE nohou alebo lýtkom. - Po nastavení musí zaistovacia páčka zacvaknúť do požadovanej polohy so zvukovým cvaknutím. - Po zaistení nesmie byť možné posunúť sedadlo vodiča do inej polohy. - Aby sa vylúčilo akékoľvek riziko nehody, je potrebné skontrolovať, či sú nastavenia správne zapojené PRED jazdou s vozidlom. - Pred jazdou musíte skontrolovať, či všetky zvolené nastavenia sedadla zaručujú bezpečnú prevádzku vozidla.
	Dôležité bezpečnostné informácie o údržbe Upevňovacie prvky sa musia pravidelne kontrolovať, či pevne sedia. Ak sa kývajú, môže ísť o uvoľnené skrutky alebo iné poruchy. To sa musí vyriešiť pred opätovným používaním sedadla.

UNIVERZÁLIS ÜLÉS – TS20.000GP



HU

Az eredeti utasítások fordítása. Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta.

	Kérjük, hogy az ülés használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg arra az esetre, ha később szükség lenne rá. Ennek az útmutatónak mindig rendelkezésre KELL állnia, minden használó számára.
	A beszerelésre vonatkozó fontos biztonsági információk - Az ülést kizárólag szakképzett személyek szerelhetik be, tarthatják karban, illetve javíthatják. - A vonatkozó országos előírásokat és a jármű gyártójának beszerelési utasításait minden esetben be kell tartani. - A szakszerűtlen beszerelés és összeszerelés sérülésveszéllyel illetve anyagi kár kockázatával jár, és az ülés és a felszerelt alkatrészek megfelelő működése ilyen esetben nem garantálható. - Rögzítse az ülést az állítható sínek segítségével a géphez oly módon, hogy az ülés mozgása mindkét véghelyzetben (elől és hátul) blokkolt legyen. Az ülés gépről történő eltávolítása a rögzítőcsavarok meglazítására szolgáló, megfelelő szerszámok használata nélkül NEM szabad, hogy kivitelezhető legyen. - Az ülést, a síneket, az állítómechanizmust és a kartámaszt (ha van) nem kifejezetten arra tervezték, illetve nem az a rendeltetése, hogy zuhanás elleni védelmet nyújtson. MINDIG tartsa be a vonatkozó, kiegészítő biztonsági rendszabályokat, amikor például magasban dolgozik.
	A használatra vonatkozó fontos biztonsági információk - Az előre/hátra történő állítás a rögzítőkarnak megemelésével válik lehetségessé. - A balesetveszély kiküszöbölése érdekében, a jármű használata ELŐTT ellenőrizni kell a beállításokat, és meg kell bizonyosodni arról, hogy a beállított pozíciók megfelelően rögzülnek-e. Menet közben nem szabad állítást végezni. Menet közben NE működtesse a rögzítőkart. - A karhoz kizárólag az előre-hátra történő állítás érdekében, és csak az erre szolgáló fogantyúnál fogva nyúljon – ZÚZÓDÁSOS SÉRÜLÉS VESZÉLYE – - NE emelje meg a rögzítőkart a lábával vagy vádlíjával. - A beállítást követően a rögzítőkarnak egy hallható kattánás kíséretében reteszelődnie kell a kívánt pozícióban. - Rögzített helyzetben az ülés erőhatásra sem mozdulhat el más helyzetbe. - A balesetveszély kiküszöbölése érdekében, a jármű használata ELŐTT ellenőrizni kell a beállításokat, és meg kell bizonyosodni arról, hogy a beállított pozíciók megfelelően rögzülnek-e. - Vezetés előtt ellenőrizze, hogy az ülés kiválasztott beállításai garantálják-e a jármű biztonságos használatát.
	A karbantartásra vonatkozó fontos biztonsági információk A stabil ülés érdekében rögzítőelemeket rendszeresen ellenőrizni kell. Ha mozgást tapasztal, akkor esetleg csavarok lazulhattak meg, vagy más hiba történnhetett. Ezeket el kell hárítani, mielőtt az ülést újra használatba vennék.

UNIVERZALNO SJEDALO TS20.000GP

HR



Prijevod originalnih uputa. Hvala vam na odabiru ovog proizvođača.

	Prije upotrebe sjedala pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasnije potrebe. Ove upute MORAJU u svakom trenutku biti dostupne korisnicima.
	Važna informacija o sigurnosti prilikom postavljanja - Ovo sjedalo smije postavljati, servisirati i popravljati samo specijalizirano osoblje. - Obavezno je pridržavati se nacionalnih propisa i uputa za postavljanje koje je dao proizvođač vozila. - Nepravilnom ugradnjom i postavljanjem nastaje rizik od tjelesnih ozljeda ili oštećenja imovine i više se ne može jamčiti ispravno funkcioniranje ovog sjedala ili montiranih dijelova. - Montirajte sjedalo s podesivim tračnicama na stroj tako da ono bude blokirano u oba krajnja položaja (stražnjem i prednjem). NE smije biti moguće ukloniti sjedalo sa stroja bez upotrebe odgovarajućih alata za otpuštanje pričvršnih vijaka. - Sjedalo, ograde, mehanizmi za podešavanje i nasloni za ruke (ako postoje) nisu posebno konstruirani niti namijenjeni za zaštitu od opasnosti od pada. UVIJEK se pridržavajte odgovarajućih dodatnih mjera zaštite, na primjer pri radu na visini.
	Važne sigurnosne informacije za upotrebu - Podešavanje naprijed/nazad omogućuje se podizanjem blokirne poluge. - Kako bi se uklonio svaki rizik od nesreće, postavke se moraju provjeriti PRIJE nego što se vozilo pokrene, da biste bili sigurni da su postavke ispravno aktivirane. Podešavanja se ne smiju obavljati tijekom vožnje. NEMOJTE rukovati blokirnom polugom tijekom vožnje. - Ručku za podešavanje naprijed/natrag dodirujte samo na udubljenom prihvatu predviđenom za tu svrhu – OPASNOST OD PRIGNJEČENJA – - NEMOJTE podizati blokirnu polugu nogom ili listom. - Nakon podešavanja blokirna poluga mora dosjesti u željeni položaj uz zvučni klik. - Ne bi smjelo biti moguće pomaknuti vozačevo sjedalo u drugi položaj kada je sjedalo blokirano. - Kako bi se uklonio svaki rizik od nesreće, postavke se moraju provjeriti PRIJE nego što se vozilo pokrene, da biste bili sigurni da su postavke ispravno aktivirane. - Prije vožnje morate provjeriti jamče li odabrane postavke sjedala siguran rad vozilom.
	Važne sigurnosne informacije za održavanje Potrebno je redovito provjeravati čvrstoću dosjeda pričvršćivača. Ako se oni klimaju, možda su vijci olabavili ili postoje druge greške. To se mora popraviti prije ponovnog stavljanja sjedala u upotrebu.

СИДІННЯ УНІВЕРСАЛЬНЕ TS20.000GP



UA

Переклад оригінальних вказівок. Дякуємо за вибір цього товару.

	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням сидіння і збережіть її для подальшого використання. Ці інструкції ПОВИННІ бути доступними для користувача в будь-який час.
	Важлива інформація з техніки безпеки під час монтажу - Це сидіння може встановлювати, обслуговувати та ремонтувати лише кваліфікований персонал. - Необхідно обов'язково дотримуватися відповідних національних правил та інструкцій виробника транспортного засобу з монтажу. - Неправильне встановлення та збирання може призвести до тілесних ушкоджень або пошкодження майна, а також до того, що належне функціонування цього сидіння або змонтованих деталей більше не буде гарантовано. - Закріпіть сидіння за допомогою регульованих напрямних на автомобілі таким чином, щоб сидіння було заблоковане в обох кінцевих положеннях (ззаду і спереду). Не повинно бути можливим зняти сидіння з машини без використання відповідних інструментів для ослаблення кріпильних болтів. - Сидіння, поручні, механізми регулювання та підлокітники (за наявності) не призначені для захисту від ризику падіння. ЗАВЖДИ дотримуйтесь відповідних додаткових заходів захисту, наприклад, під час роботи на висоті.
	Важлива інформація з техніки безпеки при використанні - Регулювання "вперед/назад" вивільняється підняттям фіксуючого важеля. - Щоб виключити будь-який ризик нещасного випадку, необхідно перевірити правильність фіксації налаштувань ПЕРЕД початком руху автомобіля. Регулювання не можна проводити під час руху. НЕ торкайтеся важеля блокування під час руху. - Торкайтеся рукоятки для регулювання переднього/заднього положення тільки за передбачену для цього виїмку на ручці - НЕБЕЗПЕКА РОЗДАВЛЕННЯ - НЕ піднімайте важіль блокування за допомогою ноги або литки. - Після регулювання фіксуючий важіль повинен зафіксуватися в потрібному положенні зі звучним клацанням. - Не повинно бути можливим перемістити сидіння водія в інше положення, коли воно заблоковане. - Щоб виключити будь-який ризик нещасного випадку, необхідно перевірити правильність фіксації налаштувань ПЕРЕД початком руху автомобіля. - Перед початком руху необхідно перевірити, чи всі вибрані налаштування сидіння гарантують безпечне керування автомобілем.
	Важлива інформація з техніки безпеки при технічному догляді Застібки необхідно регулярно перевіряти на щільність посадки. Якщо вони хитаються, це може означати ослаблення болтів або інші несправності. Це необхідно владнати перед тим, як повертати сидіння в експлуатацію.

SCAUN UNIVERSAL TS20.000GP

RO



Traducerea instrucțiunilor originale. Vă mulțumim că ați ales acest produs.

	Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza scaunul și păstrați-le pentru a le putea consulta ulterior. Aceste instrucțiuni TREBUIE să fie întotdeauna disponibile pentru utilizator.
	Informații de siguranță importante pentru asamblare - Acest scaun poate fi montat, întreținut și reparat numai de către personal specializat. - Trebuie respectate întotdeauna reglementările naționale corespunzătoare și instrucțiunile de montare ale producătorului vehiculului. - Instalarea și asamblarea necorespunzătoare implică un risc de vătămare corporală sau daune materiale și funcționarea corectă a acestui scaun sau a pieselor montate nu mai poate fi garantată. - Montați scaunul cu șinele reglabile în mașină, astfel încât scaunul să fie blocat în ambele poziții finale (spate și față). Îndepărtarea scaunului din mașină trebuie să NU fie posibilă fără a folosi unelte adecvate pentru slăbirea șuruburilor de fixare. - Scaunul, șinele, mecanismele de reglare și cotierele (dacă există) nu sunt special concepute sau destinate să protejeze împotriva riscului de cădere. Respectați ÎNTOTDEAUNA măsurile de protecție suplimentară corespunzătoare, de exemplu, atunci când lucrați la înălțime.
	Informații de siguranță importante pentru utilizare - Sistemul de reglare înainte/înapoi se eliberează prin ridicarea manetei de blocare. - Pentru a elimina orice risc de accident, trebuie să vă asigurați că sistemele de reglare sunt fixate corect, ÎNAINTE de a începe să conduceți vehiculul. Este interzis să efectuați reglaje în timp ce conduceți. NU acționați maneta de blocare în timp ce conduceți. - Apucați maneta pentru reglarea înainte/înapoi doar de mânerul prevăzut pentru acest scop – RISC DE STRIVIRE – - NU ridicați maneta de blocare cu piciorul sau cu gamba. - După reglare, maneta de blocare trebuie să se fixeze în poziția dorită printr-un clic. - Odată ce aceasta este blocată, scaunul șoferului trebuie să nu mai poată fi mutat într-o altă poziție. - Pentru a elimina orice risc de accident, trebuie să vă asigurați că dispozitivele de reglare sunt fixate corect ÎNAINTE de a începe să conduceți vehiculul. - Înainte de a conduce, trebuie să verificați dacă toate reglajele efectuate la scaun garantează o utilizare în siguranță a vehiculului.
	Informații de siguranță importante pentru întreținere Trebuie să verificați în mod regulat dacă elementele de fixare sunt strânse și scaunul este bine prins. Dacă se mișcă, s-ar putea să existe șuruburi slăbite sau alte probleme. Acestea trebuie să fie rezolvate înainte de a mai utiliza scaunul.

UNIVERZALNI SEDEŽ TS20.000GP



SI

Prevod originalnih navodil za uporabo. Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali ta izdelek.

	Pred uporabo sedeža natančno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo. Ta navodila MORAJO biti uporabniku vedno na voljo.
	Pomembne varnostne informacije za sestavljanje - Ta sedež sme namestiti, vzdrževati in popravljati samo strokovno osebje. - Vedno je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise in navodila proizvajalca vozila za namestitvev. - Nepravilna namestitvev in sestavljanje predstavlja tveganje telesnih poškodb ali materialne škode in pravilnega delovanja tega sedeža ali nameščenih delov ni več mogoče zagotoviti. - Namestite sedež z nastavljivimi tirnicami na stroj tako, da bo sedež blokiran v obeh končnih položajih (zadaj in spredaj). Sedeža NE sme biti mogoče odstraniti s stroja brez uporabe ustreznega orodja za odvijanje pritrdilnih vijakov. - Sedež, tirnice, nastavitveni mehanizmi in nasloni za roke (če so prisotni) niso posebej zasnovani ali namenjeni zaščiti pred nevarnostjo padca. VEDNO upoštevajte ustrezne dodatne zaščitne ukrepe, na primer pri delu na višini.
	Pomembne varnostne informacije za uporabo - P Nastavitev naprej/nazaj se sprostí z dvigom zaklepne ročice. - Da preprečíte kakršno koli nevarnost nesreče, je treba PRED vožnjo preveriti nastavitve, da se zagotovi, da so pravilno uvedene. Med vožnjo prilagajanje ni dovoljeno. Med vožnjo NE uporabljajte zaklepne ročice. - Ročaj za nastavitev nastavitvev naprej/nazaj primite samo za vdolbino, ki je predvidena za ta namen – NEVARNOST TRKA – - NE dvignite zaklepne ročice z nogo ali meči. - Po nastavitvi se mora zaklepna ročica zaskočiti v želeni položaj s slišnim klikom. - Voznikovega sedeža ne bi smelo biti mogoče premakniti v drug položaj, ko je zaklenjena. - Da preprečíte kakršno koli nevarnost nesreče, je treba PRED vožnjo preveriti nastavitve, da se zagotovi, da so pravilno uvedene. - Pred vožnjo morate preveriti, ali so izbrane vse nastavitve sedeža, ki zagotavljajo varno upravljanje vozila.
	Pomembne varnostne informacije za vzdrževanje Pritrdilne elemente je treba redno preverjati glede tesnega prileganja. Če se majoje, so morda zrahljani vijaki ali prisotne druge napake. To je treba odpraviti, preden sedež ponovno uporabíte.

*Kramp UK Ltd
Unit 5, Lancaster Way
UK-SG18 8YL Biggleswade
+44 (0)1767 602615*

*Kramp Groep B.V.
Breukelaarweg 33
NL-7051 DW Varsseveld
+31 (0)315 254 299
www.kramp.com*